



Cd

Leonard Cohen vertaald

Het werk van Leonard Cohen wordt hoog gewaardeerd, maar vertalingen zijn er nauwelijks.

Muzikkenner Vic van de Reijt vroeg Nederlandse artiesten hun favoriete Cohen-lied te vertalen voor het album *Ik ben jouw man*. Bewerkingen zijn er van onder anderen Huub van der Lubbe, Alex Roeka en Jan Rot. Als toegift leest Remco Campert zeven door hem vertaalde gedichten van Cohen voor.

► Verschijnt vandaag bij Concerto.



Strip

Andy Warhol verstript

De meningen over schilder, filmmaker, auteur, producent en acteur Andy Warhol (1928-1987) lopen uiteen. De een vindt hem geniaal, de ander een rare kwibus.

Hoe dan ook is zijn invloed niet te onderschatten. Tekenaar Typex, die eerder het levensverhaal van Rembrandt van Rijn verstripte, maakte nu *De vele levens van Andy Warhol*.

► Verschenen bij Scratchbooks.



Cd

Marianne Faithfull

Ze is van dezelfde generatie als Andy Warhol, maar ondanks een turbulent leven is zij op haar 73ste nog springlevend. Op *Negative Capability*, een autobiografisch album, zingt Marianne Faithfull met een met whisky doordrenkte stem over eenzaamheid. Bijzonder is de samenwerking met Rob en Warren Ellis van Nick Cave's begeleidingsband The Bad Seeds.

Hoe dan ook is zijn invloed niet te onderschatten. Tekenaar Typex, die eerder het levensverhaal van Rembrandt van Rijn verstripte, maakte nu *De vele levens van Andy Warhol*.

► Verschenen bij BMG Rights.



Boek

Lévi Weemoedt

Toen Özcan Akyol een puber was, voelde hij een grote behoefte om in de literatuur antwoorden te vinden op levensvragen. De meeste boeken duwden hem verder in de put, tot hij het werk van Lévi Weemoedt ontdekte. Akyol is groot fan van zijn tragikomische gedichten en stelde ter gelegenheid van Weemoedts 70ste verjaardag de bloemlezing *Pessimisme kun je leren!* samen.

Hoe dan ook is zijn invloed niet te onderschatten. Tekenaar Typex, die eerder het levensverhaal van Rembrandt van Rijn verstripte, maakte nu *De vele levens van Andy Warhol*.

► Verschijnt bij Nijgh & van Ditmar.



De keuken in met Soof

Musical In de musicalversie van Soof staat de keukentafel midden op het podium. Want daar gebeurt het: lachen, huilen, praten, zingen en nog veel meer lachen. Veertiger Soof deelt lief en leed met het publiek. En hapjes!



◀ Maïke Boerdam kent de complicaties van een veertiger als geen ander. FOTO JAN STADS/PIX4PROFS

Simone Vos

Men neme een talentvolle hoofdrolspeelster, een goed verhaal, een vindingrijke regisseur en daar zijn ze: de perfecte ingrediënten voor *Soof de musical*. Gebaseerd op de succesvolle film *Soof*, maar zeker geen poging de film te verslaan, aldus regisseur Jos Thie. „*Soof* de film is iconisch goed, daar moet je niet overheen willen gaan. Wij zijn gewoon geraakt door het verhaal en daar kunnen we in het theater ook wat mee. Het verhaal van Soof is zo herkenbaar: hoe blij je jezelf als je een gezin hebt en alle ballen in de lucht moet houden? Dat raakt mensen.”

In de musical wordt een aantal elementen uit de film benadrukt, zegt Thie. Bijvoorbeeld dat Soof vaak druk bezig is in de keuken. „Wij dachten: zou het niet leuk zijn als we haar écht laten koken tijdens de voorstelling? Dus moest

er een keuken op het podium komen. Het publiek proeft de gemaakte hapjes ook tijdens de musical. Als je een beetje lef hebt, maak je een voorstelling die niet zo voor de hand ligt. Het moet onderscheidend zijn. Bezoekers die vip-kaarten kopen, krijgen vijf hapjes gedurende voorstelling. Voor het publiek dat in de zaal zit, zijn er twee hapjes. Je proeft dus letterlijk waar deze voorstelling over gaat.”

Hoofdrolspeelster Maïke Boerdam (bekend van onder meer *Big & Betsy*, *Evita* en *The Sound of Music*) werd gevraagd auditie te doen voor de rol van Soof, maar had nooit gedacht dat ze ‘m zou krijgen. „Ik dacht: dat wordt vast een bekende Nederlandse actrice, maar ze kozen mij. Ik heb wel veel gedaan, maar ben niet bekend van televisie bijvoorbeeld. Ik heb ook niet gesproken met Lies Visschedijk, die Soof in de film speelt. Zij is fenomenaal, ik kan nooit in haar voetsporen treden en dat hoeft ook niet. Ik maak er mijn eigen ding van.”

Volgens Thie was Boerdam dé match voor deze rol. „Ze kan het verhaal heel mooi vertellen en is sympathiek. Daarnaast moest onze Soof goed kunnen zingen, dansen en koken... dat vergt technisch veel van je. Dat kan Maïke. Zij staat er.”

Rugzakje
De rol van Soof was voor Boerdam een feest van herkenning. „Het is echt een rol waar ik mijn tanden in kan zetten. Het thema is heel herkenbaar. Een vrouw van midden in de veertig met een gezin die ook nog probeert haar eigen dingen te doen. Ik ben zelf 42, inmiddels gescheiden, heb een zoon van 10 jaar en een nieuwe vriend. Daarnaast maak ik door mijn werk vaak rare uren, dus het is altijd heel veel plannen: waar is mijn zoon en bij wie? Dan komt er een punt dat je bij de kapper zit en denkt: shit, ik had een half uur geleden mijn zoon moeten ophalen! Dus het is helemaal geen opgave om me in te leven in de rol, ik neem mijn eigen rugzakje mee.”

Zo'n hoofdrol in een grote musical geeft ook een bepaalde druk, zegt de actrice. „Maar gelukkig werken we met de hele cast samen aan de voorstelling en hoef ik het niet alleen te doen. We hebben veel lol samen, het zijn allemaal fijne mensen om mee samen te werken. Juul Vrijdag, die mijn moeder speelt, en Noël van Santen, die mijn man speelt, zijn allebei ontzettend leuk. Alle neuzen staan dezelfde kant op. We willen een mooie voorstelling maken en dat moeten we samen doen. De mensen een mooie avond bezorgen, daar gaat het ons om.”

Topsport
Regisseur Jos Thie en zijn scriptschrijvers bedachten dat het een mooie toevoeging zou zijn als een aantal bekende Nederlanders zichzelf zou spelen in de musical. „In films gebeurt dat wel vaker, maar in het theater is het niet zo gebruikelijk”, zegt hij. „Het leek ons grappig om dat ook in deze musical te doen. Dus Winston Post speelt zichzelf, in plaats van

Dan Karaty, die in de film zichzelf speelde. Ook hebben we beroemde sporters gevraagd of ze mee wilden spelen. Leontien van Moorsel wilde bijvoorbeeld graag meedoen en die staat dus ook voor het eerst op het toneel. Het is hard werken, maar dat kunnen topsporters wel.”

Daarnaast zou *Soof de musical* natuurlijk geen musical zijn als er niet werd gezongen. Ook dat live-element voegde Thie toe aan het verhaal. „Met de muziek creëren we sfeer, net als in de film. We wilden echte Nederlandse muziek, van die catchy popliedjes. *Soof* is natuurlijk oer-Hollands. Daar hebben we de muziek ook op aangepast. We hebben componisten gezocht die dichtbij ons verhaal stonden en dat waren Peter Slager (BLØF) en Ed Struijlaart. Je krijgt de deuntjes niet meer uit je hoofd, zo aanstekelijk zijn ze.”

► *Soof de musical*: 10 t/m 18 november in Chassé Theater, Breda. Daarna gaat de musical op tournee door Nederland.